



## Inhaltsangabe

### Allgemeine Information

Angaben zu Umweltschutzmaßnahmen .....	58
Mitgeliefertes Zubehör .....	58
Informationen zur Sicherheit .....	58

### Vorbereitung

Anschlüsse auf der Rückseite .....	59–60
Zusätzliche Anschlüsse .....	60
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung .....	60

### Bedienelemente

Bedienelemente am Gerät und auf der Fernbedienung .....	61
---	----

### Grundfunktionen

Einschalten der Anlage .....	62
Energiesparende automatische Standbyfunktion .....	62
Einstellen von Lautstärke und Klang .....	62

### CD-Wiedergabe

Abspielen einer CD .....	63
Wahl eines anderen Titels .....	63
Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels .....	63
Verschiedene Abspielmodi: SHUFFLE und REPEAT .....	64
Programmieren von Titelnummern .....	64
Überprüfen des Programms .....	64
Löschen eines Programms .....	64

### Radioempfang

Einstellen auf Radiosender .....	65
Programmieren von Radiosendern .....	65–66
Einstellen auf Vorwahlsender .....	66
RDS .....	66
EON .....	66
Programmtyp- (PTY) Suche .....	66
RDS-Nachrichten und -Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA) .....	67

### Kassettenbetrieb/Aufnahme

Abspielen von Cassetten .....	68
Allgemeine Informationen über die Aufnahme .....	68
Synchro Start CD-Aufzeichnung .....	68–69
Überspielen vom Radio .....	69
Überspielen von AUX .....	69

### Wartung und Pflege .....

### Uhr/Timer

Einstellen der Uhrzeit .....	70
TIMER einstellen .....	70
TIMER aktivieren und deaktivieren .....	70
SLEEP aktivieren und deaktivieren .....	71

### Technische Daten .....

### Fehlersuche .....

Deutsch



## Allgemeine Information

**Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.**

### Angaben zu Umweltschutzmaßnahmen

Auf überflüssige Verpackungsmaterialien wurde verzichtet. Wir haben uns bemüht, dafür zu sorgen, daß die Verpackung leicht in drei Monomaterialien trennbar ist: Pappe (Karton), Polystyrol-Schaumstoff (Transportschutz) und Polyäthylen (Beutel, Schaumstoff-Schutzfolie).

Die Anlage besteht aus recyclingfähigen und wiederverwendbaren Materialien, die von einem darauf spezialisierten Unternehmen zerlegt werden können. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften in bezug auf die Entsorgung von Verpackungsmaterial, leeren Batterien und Altgeräten.

### Mitgeliefertes Zubehör

- 2 Lautsprecherboxen
- Fernbedienung
- AM-Rahmenantenne
- FM-Drahtantenne (UKW)

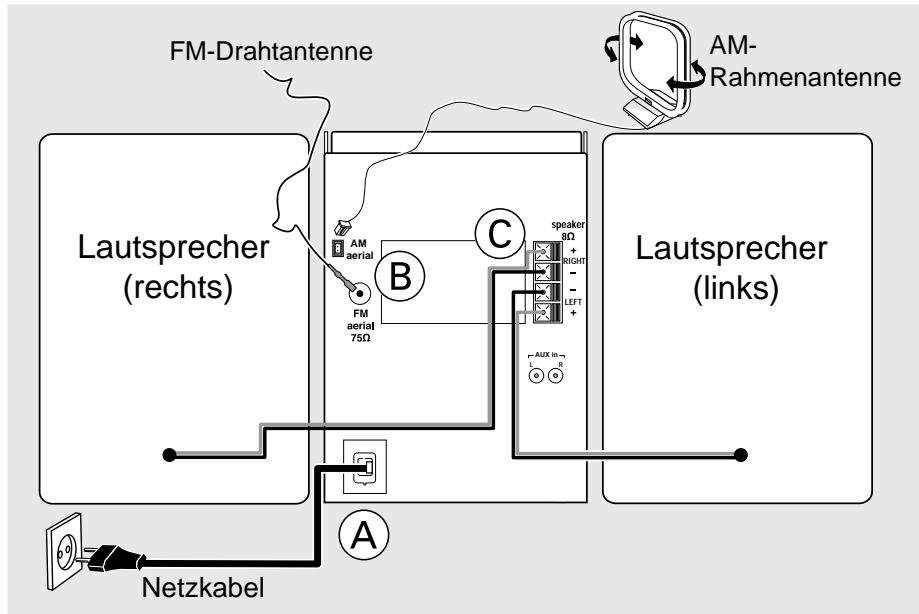
### Informationen zur Sicherheit

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung (oder die Spannungsangabe neben den Spannungswahlschalter) der Anlage mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Falls nicht, wenden Sie sich an den Händler.
- Stellen Sie die Anlage auf eine flache, stabile Oberfläche.
- Stellen Sie die Anlage an einem ausreichend belüfteten Ort auf, um Überhitzung im Innern zu vermeiden. Halten Sie mindestens 10 cm (4 Zoll) Freiraum an der Rückseite und Oberseite des Geräts und 5 cm (2 Zoll) an beiden Seiten frei.
- Schützen Sie die Anlage, die Batterien und CDs vor übermäßiger Feuchtigkeit, Regen, Sand oder Hitze von Heizkörpern oder durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn die Anlage direkt aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt wird, kann sich Kondensfeuchtigkeit auf der Optik der Disk-Abtasteinheit im Inneren der Anlage bilden. In einem solchen Fall wird der CD-Spieler nicht normal funktionieren. Lassen Sie das Gerät ungefähr eine Stunde ohne eingelegte CD eingeschaltet stehen, bis eine normale Wiedergabe wieder möglich ist.
- Die mechanischen Bauteile des Geräts sind mit selbstschmierenden Lagern ausgestattet und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- **Wenn die Anlage auf Standby-Betrieb geschaltet wird, verbraucht sie dennoch etwas Strom. Um die Anlage vollständig vom Netz zu trennen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

Deutsch



## Vorbereitung



Deutsch

### Anschlüsse auf der Rückseite

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Anlage.

#### A Stromversorgung

Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, dass alle übrigen Verbindungen hergestellt worden sind.

#### ACHTUNG!

- Für optimalen Betrieb nur das mitgelieferte Netzkabel benutzen.
- Niemals bei eingeschalteter Netzspannung Verbindungen herstellen oder ändern.

Zum Schutz vor Überhitzung wurde ein Sicherheitsschaltkreis eingebaut. Deshalb kann die Anlage unter extremen Bedingungen automatisch auf Standby-Betrieb schalten. Lassen Sie die Anlage in einem solchen Fall abkühlen, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen (dies trifft nicht auf alle Ausführungen zu).

#### B Antennenanschluss

Die mitgelieferte AM-Rahmenantenne und die FM-Antenne an die entsprechenden Buchsen anschließen. Die Antennen auf optimalen Empfang ausrichten.

#### AM-Antenne

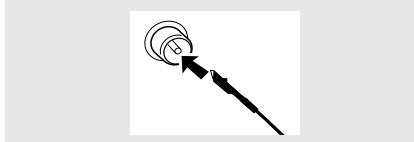


- Die Antenne so weit wie möglich von Fernsehgeräten, Videorecordern oder anderen Störquellen entfernt anbringen.



## Vorbereitung

### FM-Antenne

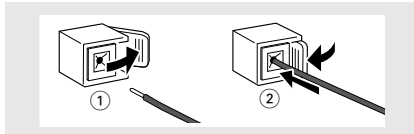


- Für besseren FM-Stereo-Empfang eine FM-Außenantenne an die Buchse FM AERIAL (FM ANTENNA) anschließen.

### Ⓒ Anschluss der Lautsprecher

#### Frontlautsprecher

Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Anschlüsse SPEAKERS an, den rechten Lautsprecher an "RIGHT" und den linken Lautsprecher an "LEFT", das farbige (markierte) Kabel an "+" und das schwarze (unmarkierte) Kabel an "-".



- Klemmen Sie das blanke Ende wie in der Abbildung dargestellt fest.

#### Hinweis:

- Für optimalen Klang die mitgelieferten Lautsprecher benutzen.
- Nicht mehr als einen Lautsprecher an ein Paar der mit +/– gekennzeichneten Lautsprecheranschlüsse anschließen.
- Keine Lautsprecher mit einer niedrigeren Impedanz als die der mitgelieferten Lautsprecher anschließen. Siehe den Abschnitt TECHNISCHE DATEN in dieser Bedienungsanleitung.

### Zusätzliche Anschlüsse

Zusätzliche Geräte und Verbindungskabel sind nicht mitgeliefert. Siehe die Bedienungsanleitung der angeschlossenen Zusatzgeräte für nähere Einzelheiten.

### Anschluss von anderen Geräten an die Anlage

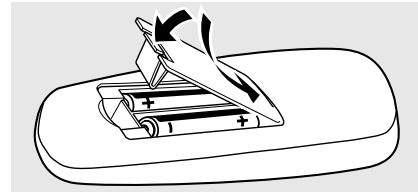
Verbinden Sie die linke und rechte Buchse Audio OUT eines Fernsehgeräts, Videorecorders, Laser-Disc-Spielers, DVD-Spielers oder CD-Recorders mit den Buchsen **AUX IN**.

#### Hinweis:

- Wenn Sie Geräte mit einem Mono-Ausgang (mit einer einzigen Audio-Out-Buchse) anschließen möchten, verbinden Sie diesen Ausgang mit der linken AUX IN-Buchse. Außerdem können Sie ein Dreiwegen-Adapterkabel benutzen (das Signal ist jedoch nach wie ein Mono-Signal).

### Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Legen Sie zwei Batterien (nicht mitgeliefert) vom Typ R03 oder AAA in die Fernbedienung ein und achten Sie dabei auf die richtige Polung, die durch die Symbole "+" und "-" im Innern des Batteriefachs angegeben wird.



#### ACHTUNG!

- Entfernen Sie Batterien, wenn sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie keine alten und neuen Batterien oder verschiedene Batterietypen gleichzeitig.
- Batterien enthalten Chemikalien; sie sollten daher vorschriftsmäßig entsorgt werden.



## Bedienelemente (Abbildung siehe Seite 3)

### Bedienelemente am Gerät und auf der Fernbedienung

- ① **STANDBY ON**

  - schaltet das Gerät auf Bereitschaft (Standby)/ein.
  - *nur auf der Fernbedienung* - schaltet das Gerät auf Bereitschaft (Standby).

- ② **SELECT SOURCE**
  - wählt die Klangquelle für CD/TUNER/TAPE/AUX.
  - schaltet das Gerät ein.
- ③ **Display**
  - zeigt den Gerätestatus.
- ④ **PROGRAM**
  - für CD ..... programmiert Titel und überprüft das Programm.
  - für Tuner ..... programmiert Tunersender manuell oder automatisch.
- ⑤ **TIMER ON-OFF**
  - Aktivieren/Deaktivieren oder Festlegen der Timer-Funktion.
- ⑥ **VOLUME (VOL - / + )**
  - stellt den Lautstärkepegel ein.
  - *nur am Gerät selbst* - stellt die Stunden und Minuten für die Uhrzeit-/Timer-Funktionen ein.
- ⑦ **CLOCK / RDS**
  - für Tuner ..... zeigt RDS-Informationen an.
  - für Clock ..... legt die Uhrzeit-Funktion fest.
- ⑧ **SHUFFLE**
  - spielt CD-Titel in zufälliger Reihenfolge ab.
- ⑨ **INTERACTIVE SOUND regler:**
  - **DBB** ..... (Dynamic Bass Boost) optimiert die Tiefen (Baß).
  - **DSC** ..... (Digital Sound Control) wählt Klangeigenschaften: OPTIMAL/ROCK/ JAZZ/ POP.
  - **INCREDIBLE SURR. (IS)** ..... sorgt für einen super-optimierten Stereo-Effekt.
- ⑩ **iR SENSOR**
  - Infrarotsensor für die Fernbedienung.
- ⑪ **REPEAT / BAND**
  - für CD ..... wiederholt einen Titel /ein CD-Programm/ eine gesamte CD.
  - für Tuner ..... wählt Wellenbereich.

- ⑫ **Betriebsartenwahl**
  - **STOP** ..... hält CD-Abspielen an oder löscht ein CD-Programm.
  - **PLAY-PAUSE** ..... beginnt mit dem oder unterbricht das CD-Abspielen.
  - **PRESET** ..... wählt einen vorgewählten Tunersender.
  - **PREV** / **NEXT** ..... springt an den Anfang eines aktuellen Titels / vorigen/ nachfolgenden Titels.
  - **TUNING** ..... sucht innerhalb eines Titels /einer CD rückwärts oder vorwärts.
  - **TUNING** ..... stellt auf Radiosender ein.
- ⑬ **Cassetten-Tasten**
  - **RECORD** ..... beginnt mit der Aufnahme.
  - **PLAY** ..... beginnt mit dem Abspielen.
  - **REWIND** / **FAST FORWARD** ..... schnelles Rück-/Vorspulen des Bandes.
  - **STOP-OPEN** ..... hält das Band an; öffnet das Cassettenfach.
  - **PAUSE** ..... unterbricht Aufzeichnung oder Wiedergabe (Abspielen).
- ⑭ **OPEN-CLOSE**
  - öffnet/ schließt die CD-Lade.
- ⑮
  - anschließen eines Kopfhörers.
- ⑯ **REPEAT**
  - wiederholt einen Titel /ein CD-Programm/ eine gesamte CD.
- ⑰ **MUTE**
  - unterbricht Sound-Wiedergabe und setzt sie fort.
- ⑱ **NEWS/TA**
  - aktiviert RDS-Nachrichten und Verkehrsdurchsagen.
- ⑲ **SLEEP**
  - aktiviert und deaktiviert die Sleeper-Zeit; wählt Sleeper-Zeit.

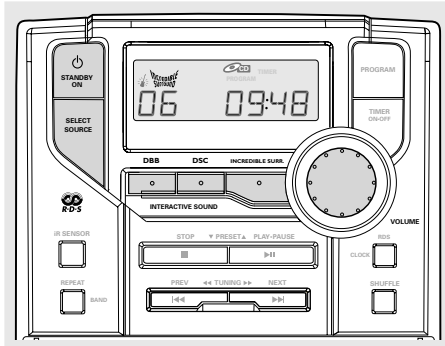
#### Hinweise zur Fernbedienung:

- Wählen Sie zuerst die Tonsignalquelle, die Sie fernsteuern möchten, indem Sie eine der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung drücken (z.B. CD, TUNER, usw.).
- Wählen Sie anschließend die gewünschte Funktion (, , , usw.).

Deutsch



## Grundfunktionen



Deutsch

**WICHTIG:**  
Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, sollten Sie die Vorbereitung wie oben beschrieben abgeschlossen haben.

### Einschalten der Anlage

- Taste **STANDBY ON** oder **SELECT SOURCE** drücken.  
→ Das Gerät schaltet auf die zuletzt gewählte Klangquelle um.
- Taste **CD, TUNER, TAPE** oder **AUX** auf der Fernbedienung drücken.  
→ Das Gerät schaltet auf die gewählte Klangquelle um.

### Um das Gerät auf Standby zu schalten

- Taste **STANDBY ON** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.
- Wenn in Cassettenmodus befindlich, zuerst **STOP-OPEN** drücken.  
→ Der Lautstärkepegel, die interaktiven Sound-Einstellungen, die zuletzt gewählte Quelle und Tunervorwahlen werden im Gerät abgespeichert.

### Energiesparende automatische Standby-funktion

Als energiesparendes Leistungsmerkmal schaltet das Gerät 15 Minuten, nachdem eine Cassette oder CD das Ende erreicht hat und kein Bedienelement betätigt wurde, automatisch auf Standby um.

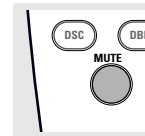
### Einstellen von Lautstärke und Klang

- 1 Den **VOLUME** Regler zum Verringern gegen den Uhrzeigersinn oder zum Erhöhen im Uhrzeigersinn am Gerät drehen (oder **VOL - / +** auf der Fernbedienung drücken).  
→ In der Anzeige erscheinen der Lautstärkepegel und eine Zahl von 0-32.
- 2 Den Regler für Interactive Sound, **DSC** am Gerät oder auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals drücken, um den gewünschten Soundeffekt zu wählen: **OPTIMAL** (ohne Anzeige) / **ROCK** () / **JAZZ** () / **POP** ()
- 3 **DBB** drücken, um Baßoptimierung ein- oder auszuschalten.  
→ In der Anzeige erscheint: **DBB** wenn DBB aktiviert ist.
- 4 **INCREDIBLE SURR.** (**IS** auf der Fernbedienung) drücken, um den Surround Sound-Effekt ein- oder auszuschalten.  
→ In der Anzeige erscheint: wenn aktiviert

#### Hinweis:

– Der Effekt von **INCREDIBLE SURROUND** kann bei unterschiedlichen Musiktypen schwanken.

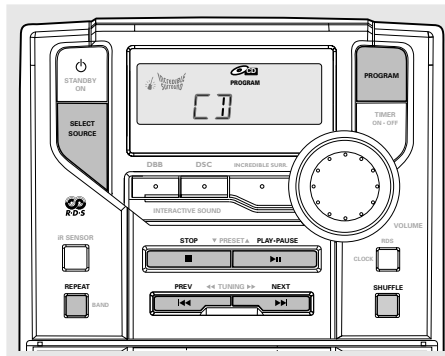
- 5 **MUTE** auf der Fernbedienung drücken, um Sound-Wiedergabe sofort zu unterbrechen.  
→ Das Abspielen wird ohne Sound fortgesetzt, und in der Anzeige erscheint **MUTE**.



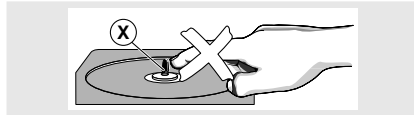
- Zur Reaktivierung der Sound-Wiedergabe können Sie:
  - **MUTE** erneut drücken;
  - die Lautstärkereglern ändern;
  - die Quelle ändern.



## CD-Wiedergabe



**WICHTIG:**  
Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden



### Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler spielt Audio Discs einschließlich CD-R und CD-R(W) ab.

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD oder Computer-CDs sind jedoch nicht möglich.

- 1 CD** als Quelle wählen.
- 2 OPEN-CLOSE** drücken, um das Fach des CD-Spielers zu öffnen.  
→ **OPEN** wird angezeigt, wenn Sie das CD-Fach öffnen.
- Eine CD, mit bedruckter Seite nach oben, einlegen und auf **OPEN-CLOSE** drücken, um die CD-Lade zu schließen.  
→ **REPEAT** wird angezeigt, während der CD-Spieler den Inhalt einer CD absucht, und die Gesamtzahl Titel und die Abspielzeit werden dann angezeigt.
- PLAY-PAUSE** (▶II) auf der Fernbedienung drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.  
→ Aktuelle Titelnummer und vergangene Abspielzeit des Titels werden während des CD-Abspielens angezeigt.



- 5** Zur Unterbrechung des Abspielens **PLAY-PAUSE** (▶II) (▶II auf der Fernbedienung) drücken. **PLAY-PAUSE** (▶II) (▶II auf der Fernbedienung) erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren.

→ Die Anzeige wird zum Festbild, und die vergangene Abspielzeit blinkt, wenn das Abspielen unterbrochen wird.

- 6** Zum Anhalten des CD-Abspielens **STOP** (■) drücken.

*Hinweis: CD-Abspielen hört auch dann auf, wenn:*

- Die CD-Lade geöffnet wird.
- Die CD am Ende angekommen ist.
- Sie eine andere Quelle wählen: TAPE, TUNER oder AUX.
- Sie für Standby drücken.
- Sie die Cassettendeck-Taste **PLAY** (▶) drücken.

### Wahl eines anderen Titels

- **PREV** (◀◀) oder **NEXT** (▶▶) (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) einmal oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.
- Wenn Sie eine Titelnummer kurz nach Einlegen einer CD oder in der PAUSE-Position gewählt haben, müssen Sie **PLAY-PAUSE** (▶II) (▶II auf der Fernbedienung) drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.

### Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 PREV** (◀◀) oder **NEXT** (▶▶) (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) drücken und gedrückt halten.  
→ Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- 2 PREV** (◀◀) oder **NEXT** (▶▶) (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) loslassen (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung), sobald Sie die gewünschte Passage erkennen.  
→ Normales Abspielen wird fortgesetzt.

*Hinweis:*

- Während eines CD-Programms oder wenn **SHUFFLE/ REPEAT** aktiv ist, ist die Suche nur innerhalb desselben Titels möglich.

Deutsch





## CD-Wiedergabe

### Verschiedene Abspielmodi : SHUFFLE und REPEAT

Sie können die diversen Abspielmodi vor dem oder beim Abspielen wählen. Die Abspielmodi können auch mit PROGRAM kombiniert werden.

**SHUFFLE** ..... Titel der gesamten CD/ des Programms werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

**SHUFFLE** und **REPEAT ALL** ... wiederholt die gesamte CD/ das Programm ununterbrochen in zufälliger Reihenfolge

**REPEAT ALL** ... wiederholt die gesamte CD/ das Programm

**REPEAT** ..... spielt den aktuellen Titel ununterbrochen ab

- 1 Zur Auswahl Ihres Abspielmodus die Taste **SHUFFLE** oder **REPEAT** vor dem oder beim Abspielen drücken, bis die gewünschte Funktion in der Anzeige erscheint.
- 2 **PLAY•PAUSE ▶II** (▶II auf der Fernbedienung) drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, wenn in der STOP-Position befindlich.  
→ Das Abspielen beginnt sofort, wenn Sie SHUFFLE gewählt haben.
- 3 Zur Rückkehr zum normalen Abspielen die jeweilige **SHUFFLE** oder **REPEAT** Taste drücken, bis die diversen SHUFFLE / REPEAT Modi nicht mehr angezeigt werden.
- Zum Aufheben Ihres Abspielmodus können Sie auch **STOP ■** drücken.

### Programmieren von Titelnummern

In der STOP-Position programmieren, um Ihre CD-Titel in der gewünschten Reihenfolge zu wählen und zu speichern. Wenn Sie wollen, können Sie einen Titel mehr als einmal speichern. Bis zu 20 Titel können abgespeichert werden

- 1 **PROGRAM** drücken, um zum Programmiermodus überzugehen.  
→ Eine Titelnummer wird gezeigt, und **PROGRAM** blinkt.
- 2 **PREV ◀◀** oder **NEXT ▶▶** (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) benutzen, um Ihre gewünschte Titelnummer zu wählen.
- 3 **PROGRAM** drücken, um die zu speichernde Titelnummer zu bestätigen.  
→ Die Anzahl programmierter Titel und die insgesamte Abspielzeit des Programms werden kurz angezeigt, dann der gewählte Titel und **PRG**.
- 4 Schritt 2-3 wiederholen, um alle gewünschten Titel zu wählen und zu speichern.  
→ **FULL** wird angezeigt, wenn Sie versuchen, mehr als 20 Titel zu programmieren.
- 5 **PLAY•PAUSE ▶II** (▶II auf der Fernbedienung) drücken, um mit dem Abspielen Ihres CD-Programms zu beginnen.

### Überprüfen des Programms

In STOP Betriebsart: **PROGRAM** eine Weile drücken und gedrückt halten, bis alle Ihre gespeicherten Titelnummern der Reihe nach in der Anzeige erscheinen.

### Löschen eines Programms

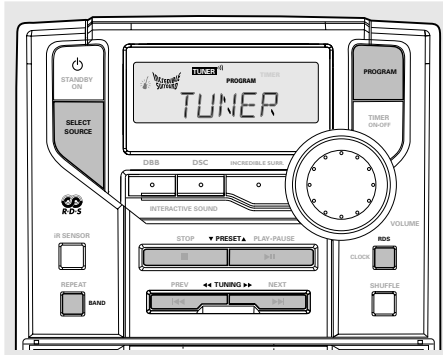
Sie können das Programm durch folgendes löschen:

- einmaliges Drücken von **STOP ■** in der STOP-Betriebsart;
- zweimaliges Drücken von **STOP ■** beim Abspielen;
- Drücken, um die CD-Lade zu öffnen;  
→ **PROGRAM** verschwindet aus der Anzeige.





## Radioempfang



### Einstellen auf Radiosender

- 1 **TUNER** als Quelle wählen.  
→ **TUNER** wird kurz angezeigt.
- 2 **BAND** einmal oder mehrmals drücken, um Ihren Wellenbereich zu wählen.
- 3 Auf **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ drücken und Taste loslassen.  
→ Das Radio wird automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang eingestellt. Display-Anzeige bei automatischem Suchlauf: **SEARCH**.  
→ Wenn ein FM-Sender in Stereo empfangen wird, wird **STEREO** gezeigt.
- 4 Schritt 3 ggf. wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Zum Einstellen auf einen schwachen Sender **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ kurz und wiederholt drücken, bis sich optimaler Empfang ergeben hat.

### Programmieren von Radiosendern

Sie können bis zu 40 Radiosender speichern.

#### Automatisches Programmieren

Automatisches Programmieren beginnt mit einer gewählten Vorwahlnummer. Von dieser Vorwahlnummer aufwärts werden frühere programmierte Radiosender überschrieben. Das Gerät programmiert nur Sender, die sich nicht bereits im Speicher befinden.

- 1 **PRESET** ▼ oder ▲ (◀ oder ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um die Vorwahlnummer zu wählen, wo die Programmierung beginnen sollte.

#### Hinweis:

– Wenn keine Vorwahlnummer gewählt wird, ist Vorwahl (1) der Vorgabewert, und all Ihre Vorwahlen werden überschrieben.

- 2 **PROGRAM** für mehr als 2 Sekunden drücken, um die Programmierung zu aktivieren.  
→ **AUTO** wird angezeigt, und verfügbare Sender werden in der Reihenfolge der Wellenbereichs-Empfangsstärke programmiert: FM- gefolgt von MW- und dann LW-Sendern. Die letzte, automatisch gespeicherte, Vorwahl wird dann abgespielt.

#### Manuelles Programmieren

- 1 Auf Ihren gewünschten Sender einstellen (siehe "Einstellen auf Radiosender").
- 2 **PROGRAM** drücken, um die Programmierung zu aktivieren.  
→ **PROGRAM** blinkt in der Anzeige.
- 3 **PRESET** ▼ oder ▲ (◀ oder ▶ auf der Fernbedienung) drücken, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 40 zuzuordnen.
- 4 **PROGRAM** erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.  
→ **PROGRAM** verschwindet, die Vorwahlnummer und die Frequenz des Vorwahlsenders werden gezeigt.

Deutsch





## Radioempfang


- Die vier o.g. Schritte wiederholen, um weitere Sender abzuspeichern.
- Sie können einen Vorwahlsender durch Speichern einer anderen Frequenz an seiner Stelle überschreiben.

### Einstellen auf Vorwahlsender

- PRESET** ▼ oder ▲ (◀ oder ▶) auf der Fernbedienung) drücken, bis der gewünschte Vorwahlsender angezeigt wird.

Deutsch

### RDS

**Radio Data System** ist ein Service, der es FM-Sendern erlaubt, zusätzliche Informationen zu zeigen. Wenn Sie einen RDS-Sender empfangen, werden  und der Sendername angezeigt. Wenn automatische Programmierung benutzt wird, werden RDS-Sender zuerst programmiert.

### Durchgehen der verschiedenen RDS-Informationen

- RDS** kurz und wiederholt drücken, um die folgenden Informationen durchzugehen (falls verfügbar).
  - Sendername
  - Programmtyp wie z.B. *NEWS*, *SPORT*, *POP M* ...
  - Radiotextmeldungen
  - Frequenz

#### Hinweis:

– Wenn Sie **RDS** drücken und das **RDS-Signal** nicht verfügbar ist, wird **NO RDS** angezeigt.

### EON

**Enhanced Other Network** erlaubt Ihnen die Suche nach einem RDS-Sender, der einen bestimmten Programmtyp anbietet. Wenn EON verfügbar ist, wird  gezeigt.

### Programmtyp- (PTY) Suche

PTY hilft Ihnen, Ihren gewünschten Programmtyp zu finden. Zur Aktivierung von PTY sind zuerst RDS-Sender in den Tuner-Speicher einzugeben (siehe Programmieren von Radiosendern).

- Beim Empfang eines RDS-Senders wird **RDS** kurz gedrückt, bis der Programmtyp angezeigt wird.
- PRESET** ▼ oder ▲ (◀ oder ▶) auf der Fernbedienung) drücken, bis der gewünschte Programmtyp angezeigt wird.
- TUNING** ◀◀ oder ▶▶ (◀◀ oder ▶▶) auf der Fernbedienung) drücken und gedrückt halten, um mit der Suche zu beginnen.  
→ Das Radio wird auf einen RDS-Sender, der diesen Programmtyp ausstrahlt, eingestellt. Wenn der Programmtyp nicht verfügbar ist, wird **TYPE NOT FOUND** angezeigt.

### RDS-Programmtypen

**NO TYPE** ..... Kein RDS-Programmtyp  
**NEWS** ..... Nachrichtendienste  
**AFFAIRS** ..... Politik und Weltgeschehen  
**INFO** ..... Sonderinformationsprogramme  
**SPORT** ..... Sports  
**EDUCATE** ..... Erziehung und höhere Ausbildung  
**DRAMA** ..... (Theater)stücke und Literatur im Radio  
**CULTURE** ..... Kultur; Religion und Gesellschaft  
**SCIENCE** ..... Wissenschaft  
**VARIED** ..... Unterhaltungsprogramme  
**POP M** ..... Popmusik  
**ROCK M** ..... Rockmusik  
**MOR M** ..... Leichte Musik  
**LIGHT M** ..... Leichte klassische Musik  
**CLASSICS** ..... Klassische Musik  
**OTHER M** ..... Musiksonderprogramme

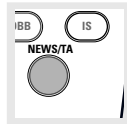


## Radioempfang

### RDS-Nachrichten und - Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA)

Sie können den Tuner so einrichten, daß das Abspielen von CDs oder Cassetten durch Nachrichten eines RDS-Senders unterbrochen wird. Dies gelingt nur, wenn der RDS-Sender beim Durchgeben der Nachrichten ein NEWS-Signal ausstrahlt.

- 1 Auf den gewünschten RDS-Sender einstellen.
- 2 **NEWS/TA** einmal oder mehrmals auf der Fernbedienung drücken, um die Nachrichtenoption zu wählen.  
→ **NEWS ON, TA ON** oder **OFF** wird kurz angezeigt.  
→ **NEWS** wird angezeigt, wenn Sie die Nachrichten- oder TA-Option aktiviert haben. Ändern der Hörquelle deaktiviert die Funktion nicht.



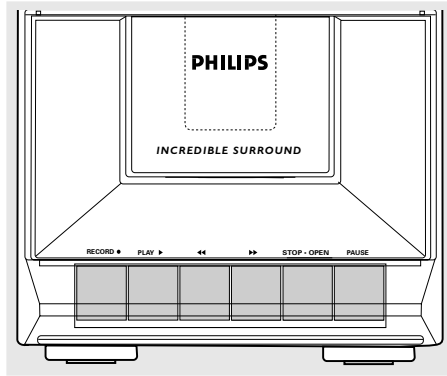
Deutsch

#### Hinweise:

- Um unerwünschte Aufnahmen zu vermeiden, funktioniert die NEWS Durchsage nicht beim Überspielen auf eine Cassette.
- Wenn Sie RDS-Nachrichten oder -Verkehrsdurchsagen beim CD-Abspielen entgegennehmen, wird das Abspielen kurz unterbrochen (Pause), und Sie können die Nachrichten /Verkehrsdurchsage hören. Abspielen wird nach Ende der Sendung fortgesetzt. Im Cassettenmodus wird die Cassette weiterhin abgespielt, Sie hören aber die Nachrichten / Verkehrsdurchsage nur bis zum Ende der Sendung.
- Wenn Sie die RDS NEWS Durchsage mit einem EON-Sender benutzen, wird das gesamte Netz auf die entsprechenden Nachrichten abgesucht.



## Kassettenbetrieb/Aufnahme



Deutsch

### Abspielen von Cassetten

- 1 **TAPE** als Quelle wählen.  
→ In der Anzeige erscheint **TAPE** während des gesamten Cassetten-Abspielvorgangs.
- 2 **STOP-OPEN** drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- 3 Eine bespielte Cassette einlegen und das Cassettenfach schließen.
  - Legen Sie die Cassette mit der offenen Seite nach unten und der vollen Spule nach links ein.
- 4 **PLAY ►** drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
- 5 Zum Unterbrechen des Abspielens **PAUSE** drücken. Zur Fortsetzung diese Taste erneut drücken.
- 6 Durch Drücken von **◀◀** oder **▶▶** am Gerät ist das Schnellspulen des Bandes in beiden Richtungen möglich.
- 7 Zum Anhalten des Bandes **STOP-OPEN** drücken.
  - Die Tasten werden am Bandende automatisch abgeschaltet, außer dann, wenn **PAUSE** aktiviert wurde.

#### Hinweis:

– Die Klangquelle kann beim Abspielen oder Bespielen einer Cassette nicht geändert werden.

### Allgemeine Informationen über die Aufnahme

- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.

- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf METALL- (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Die optimale Aussteuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente **VOLUME**, **INCREDIBLE SURROUND**, **DBB** oder **INTERACTIVE SOUND** hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten und letzten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen. Aufzeichnung auf dieser Seite ist nicht mehr möglich. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.

### Synchro Start CD-Aufzeichnung

- 1 **CD** als Quelle wählen.
- 2 Eine CD einlegen und, falls gewünscht, Titelnummern programmieren.
- 3 **STOP-OPEN** drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- 4 Eine geeignete Cassette in das Cassettenfach einlegen und das Cassettenfach zudrücken.
- 5 **RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.  
→ Das Abspielen des CD-Programms beginnt automatisch ab CD-/Programm-Beginn nach 7 Sekunden. Der CD-Spieler braucht nicht gesondert gestartet zu werden.

#### Auswahl und Aufnahme einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels:

- **PREV ◀◀** oder **NEXT ▶▶** (◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung) drücken und gedrückt halten.
- Wenn Sie die von Ihnen gewünschte Passage erkennen **PREV ◀◀** oder **NEXT ▶▶** loslassen.
- Zur Unterbrechung des CD-Abspielens **PLAY-PAUSE ▶|| (▶||** auf der Fernbedienung) drücken.
- Die Aufnahme beginnt ab dieser exakten Stelle im Titel, wenn man **RECORD** drückt.



## Kassettenbetrieb/Aufnahme

- 6 Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung **PAUSE** drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut **PAUSE** drücken.
- 7 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP-OPEN** drücken.
- 5 Für kurze Unterbrechungen **PAUSE** drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut **PAUSE** drücken.
- 6 Zum Anhalten der Aufnahme **STOP-OPEN** drücken.

### Überspielen vom Radio

- 1 Auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe "Einstellen auf Radiosender").
- 2 **STOP-OPEN** drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- 3 Eine geeignete Cassette in das Cassettendeck einlegen und das Cassettenfach zudrücken.
- 4 **RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.

### Überspielen von AUX

- 1 **AUX** als Quelle wählen.
- 2 Ggf. das zusätzliche Gerät auf das Überspielen vorbereiten.
- 3 **RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.

Deutsch

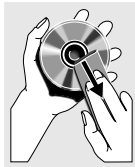
## Wartung und Pflege

### Reinigen des Gehäuses

- Benutzen Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Lösung, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthält.

### Reinigen von CDs

- Reinigen Sie verschmutzte CDs mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie die CD geradlinig von der Mitte zum Rand hin sauber.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatikspray für analoge Schallplatten.

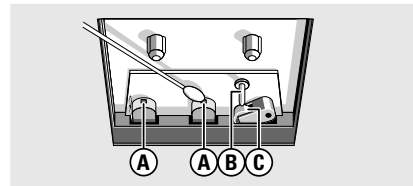


### Reinigung der CD-Laseroptik

- Nach längerem Betrieb kann sich Schmutz oder Staub auf der CD-Laseroptik ansammeln. Für eine einwandfreie Wiedergabequalität empfiehlt es sich, die Laseroptik mit dem Spezialreinigungsset für CD-Laseroptiken von Philips (Lens Cleaner) oder einem anderen handelsüblichen Spezialreiniger zu reinigen. Befolgen Sie die Anweisung in der Anleitung zu Reinigungsset.

### Reinigung der Tonköpfe und Bandlaufvorrichtungen

- Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität sind die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile (im nachstehenden Diagramm) ca. alle 50 Betriebsstunden reinigen.
- Benutzen Sie ein mit einer Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen.
- Die Tonköpfe können auch durch das Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.

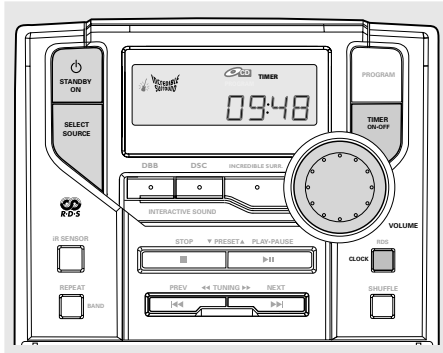


### Entmagnetisieren der Tonköpfe

- Benutzen Sie ein bei Ihrem Händler erhältlichem Entmagnetisierungsband.



## Uhr/Timer



Deutsch

### Einstellen der Uhrzeit

Es gibt zwei Methoden für die Einstellung der Uhrzeit: manuell oder automatisch anhand von RDS.

#### Automatische Uhrzeiteinstellung (nur bei RDS-Ausführungen)


- 1 Auf einen RDS-Sender einstellen (siehe "Radioempfang").
- 2 **CLOCK** für 2 Sekunden oder mehr drücken.  
→ **SEARCH RDS TIME** wird maximal 90 Sekunden lang angezeigt; dann wird die Zeit angezeigt.  
→ **NO RDS TIME** wird angezeigt, wenn kein Zeitsignal empfangen wurde, und Sie müssen die Uhrzeit manuell einstellen.

#### Manuelle Uhrzeiteinstellung

- 1 In Standby, **CLOCK** drücken.  
→ Die Uhrzeitnummern für die Stunden blinken.
- 2 **VOLUME** drehen, um die Stunden einzustellen: im Uhrzeigersinn für Stunden auf; gegen den Uhrzeigersinn für Stunden ab.
- 3 **CLOCK** erneut drücken.  
→ Die Uhrzeitnummern für die Minuten blinken.
- 4 **VOLUME** drehen, um die Minuten einzustellen: im Uhrzeigersinn für Minuten auf; gegen den Uhrzeigersinn für Minuten ab.
- 5 **CLOCK** drücken, um die Zeit zu bestätigen.

### TIMER einstellen

- Das Gerät kann als Wecker benutzt werden, wobei die CD oder der Tuner zu einer festgelegten Zeit eingeschaltet wird. Zuerst muß die Uhrzeit eingestellt werden, bevor der Timer benutzt werden kann.
- Wenn – während der Einstellung – mehr als 90 Sekunden vergehen, ohne daß eine Taste gedrückt wird, verläßt das Gerät den Timer-Einstellmodus.

- 1 In jedem beliebigen Modus **TIMER ON•OFF** für 2 Sekunden oder mehr drücken.
- 2 **VOLUME** im Uhrzeigersinn drehen (oder **SELECT SOURCE** drücken), um eine von zwei Klangquellen zu wählen.
- 3 Zur Bestätigung **TIMER ON•OFF** drücken.  
→ Die gewählte Quelle  oder **TUNER**<sup>1)</sup> wird gezeigt. Die Uhrzeitnummern für die Stunden blinken.
- 4 **VOLUME** drehen, um die Stunden einzustellen: im Uhrzeigersinn für Stunden auf; gegen den Uhrzeigersinn für Stunden ab.
- 5 **TIMER ON•OFF** erneut drücken.  
→ Die Uhrzeitnummern für die Minuten blinken.
- 6 **VOLUME** drehen, um die Minuten einzustellen: im Uhrzeigersinn für Minuten auf; gegen den Uhrzeigersinn für Minuten ab.
- 7 **TIMER ON•OFF** drücken, um die Zeit zu bestätigen.  
→ Der Timer ist jetzt eingestellt und aktiviert.

### TIMER aktivieren und deaktivieren

- In Standby oder während des Abspielens **TIMER ON•OFF** einmal drücken.  
→ In der Anzeige erscheint **TIMER**, wenn aktiviert, und dies verschwindet, wenn deaktiviert.

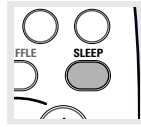


## Uhr/Timer

### SLEEP aktivieren und deaktivieren

Der Sleep-Timer ermöglicht es dem Gerät, sich nach einem festgelegten Zeitraum selbst abzuschalten. Zuerst muß die Uhrzeit eingestellt werden, bevor der Sleep-Timer benutzt werden kann.

- **SLEEP** auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt.  
→ In der Anzeige erscheint **SLEEP** und eine der Sleep Time-Optionen in der Reihenfolge: 60, 45, 30, 15, **SLEEP OFF**, 60... wenn Sie eine Zeit gewählt haben. Sobald **SLEEP** aktiviert ist, rollt **SLEEP ON** in wiederholten Intervallen über die Anzeige.



- Zum Deaktivieren wird **SLEEP** auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt, bis **SLEEP OFF** gezeigt wird, oder **STANDBY ON** am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken.  
→ **SLEEP OFF** rollt über die Anzeige.

Deutsch

## Technische Daten

### VERSTÄRKER

Ausgangsleistung ..... 2 x 5 W eff  
 ..... 10 W + 10W MPO  
 Störabstand ..... ≥ 65 dBA (IEC)  
 Frequenzgang ..... 40 – 20000 Hz, ± 3 dB  
 Eingangsempfindlichkeit AUX ..... 0,5V (max. 2V)  
 Impedanz - Lautsprecher ..... 8 Ω  
 Impedanz - Kopfhörer ..... 32 Ω – 1000 Ω

### CD-SPIELER

Frequenzbereich ..... 20 – 20000 Hz  
 Störabstand ..... 75 dBA

### TUNER

FM-Wellenbereich ..... 87,5 – 108 MHz  
 MW-Wellenbereich ..... 531 – 1602 kHz  
 LW-Wellenbereich ..... 153 – 279 kHz  
 Empfindlichkeit bei 75 Ω  
 – Mono, 26 dB Störabstand ..... 2,8 µV  
 – Stereo, 46 dB Störabstand ..... 61,4 µV  
 Selektivität ..... ≥ 28 dB  
 Gesamtklirrfaktor ..... ≤ 5%  
 Frequenzgang ..... 63 – 12500 Hz (± 3 dB)  
 Störabstand ..... ≥ 50 dBA

### CASSETTENDECK

Frequenzgang  
 Normale Cassette (Typ I) 120 – 10000 Hz (8 dB)  
 Störabstand  
 Normale Cassette (Typ I) ..... 48 dBA  
 Jaulen ..... ≤ 0.4% DIN

### LAUTSPRECHER

Baßreflexsystem  
 Abmessungen (B x H x T) 155 x 220 x 210(mm)

### ALLGEMEINE

Versorgungsspannung ..... 220–230V / 50 Hz  
 Abmessungen (B x H x T) 140 x 223 x 253(mm)  
 Gewicht (mit / ohne Lautsprecher) .....  
 ..... ca. 6,0 / 2,8 kg  
 Standby-Leistungsaufnahme ..... < 3 W

**Änderungen vorbehalten**



## Fehlersuche

### ACHTUNG

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren; dadurch erlischt der Garantieanspruch. Öffnen Sie das Gehäuse nicht, da die Gefahr von elektrischen Schlägen besteht.

Wenn eine Fehlfunktion auftritt, prüfen Sie zuerst die unten aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie einen Fehler anhand dieser Empfehlungen nicht beheben können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle.

### Symptom

### Lösung

#### CD-BETRIEB

"NO DISC" wird angezeigt.

- Eine CD einlegen.
- Prüfen Sie, ob die CD nicht falschherum eingelegt wurde.
- Warten, bis die kondensierte Feuchtigkeit auf der Optik verschwunden ist.
- CD austauschen oder reinigen, siehe "Wartung und Pflege".
- Eine finalisierte CD-RW oder CD-R einlegen.

#### RADIOEMPFANG

Schlechte Empfangsqualität.

- Wenn das Signal zu schwach ist, die Antenne neu ausrichten oder eine Außenantenne für besseren Empfang anschließen.
- Den Abstand zwischen dem Micro-HiFi-System und dem Fernsehgerät oder Videorecorder vergrößern.

#### KASSETTENBETRIEB/AUFNAHME

Keine Aufnahme oder Wiedergabe möglich.

- Kassettenlaufwerksteile reinigen, siehe "Wartung und Pflege".
- Nur Kassetten vom Typ NORMAL (IEC I).
- Die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.

Deutsch





## Fehlersuche

### ALLGEMEIN

#### Das System reagiert nicht auf Tastendruck.

- Den Netzstecker ziehen und wieder in die Steckdose stecken und die Anlage wieder einschalten.

#### Kein Ton oder schlechte Wiedergabequalität.

- Lautstärke anpassen.
- Den Kopfhörer vom Gerät trennen.
- Sicherstellen, dass die Lautsprecher richtig angeschlossen wurden.
- Prüfen, ob das blanke Kabelende richtig festgeklemmt ist.

#### Linker und rechter Kanal sind vertauscht.

- Lautsprecheranschlüsse und Aufstellung überprüfen.

#### Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß.

- Die Quelle (zum Beispiel CD oder TUNER) wählen, bevor Sie die Funktionstaste (▶, ◀, ▶) drücken.
- Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Anlage verringern.
- Die Batterien mit der richtigen Polung (+/- Symbole) wie angegeben einlegen.
- Die Batterien austauschen.
- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den IR-Sensor der Anlage.

#### Der Timer funktioniert nicht.

- Uhrzeit richtig einstellen.
- Taste TIMER ON•OFF zum Einschalten des Timers drücken.
- Wenn eine Aufnahme läuft, die Aufnahme stoppen.

#### Die Uhrzeit-/Timereinstellung wurde gelöscht.

- Die Stromversorgung wurde unterbrochen oder das Netzkabel wurde vom Netz getrennt. Zeitanzeige/Timer rücksetzen.

Deutsch